

SVENSKA

HÄNDELSE	KNA-PPÅTGÄRD	VÄLJARE	STATUS AV ENHET	BETEENDE AV ENHET
Ingen tryckning		ON		Laddningen är alltid på
		OFF		Laddningen är alltid av
		AUTO		Laddningen startar enligt timing. Timingen startar om vid ny upptäckt eller vid ljud
Tryck på tryckknappen	Kort tryck (t<2s)	ON	Laddningen ON	Laddningen stängs av
		ON	Laddningen OFF	Laddningen slås på
		OFF	Laddningen ON	Laddningen stängs av
		OFF	Laddningen OFF	Laddningen slås på
		AUX	Laddningen ON	Laddningen stängs av
		AUX	Laddningen OFF	Laddningen startar enligt timing. Timingen startar om vid ny upptäckt eller vid ljud
		AUTO	Laddningen ON	Laddningen stängs av
AUTO	Laddningen OFF	Laddningen startar enligt timing. Timingen startar om vid ny upptäckt eller vid ljud		

РУССКИЙ

СОБЫТИЕ	НАЖАТИЕ КНОПКИ	ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ	СОСТОЯНИЕ УСТРОЙСТВА	ДЕЙСТВИЕ УСТРОЙСТВА
Без нажатия		ON		Нагрузка всегда включена
		OFF		Нагрузка всегда отключена
		AUTO		Нагрузка включается по времени. Отсчет времени возобновляется в случае нового обнаружения или по звуку
нажать кнопку	короткое нажатие (t<2s)	ON	Нагрузка ON	Нагрузка отключается
		ON	Нагрузка OFF	Нагрузка включается
		OFF	Нагрузка ON	Нагрузка отключается
		OFF	Нагрузка OFF	Нагрузка включается
		AUX	Нагрузка ON	Нагрузка отключается
		AUX	Нагрузка OFF	Нагрузка включается по времени. Отсчет времени возобновляется в случае нового обнаружения или по звуку
		AUTO	Нагрузка ON	Нагрузка отключается
AUTO	Нагрузка OFF	Нагрузка включается по времени. Отсчет времени возобновляется в случае нового обнаружения или по звуку		

POLSKIE

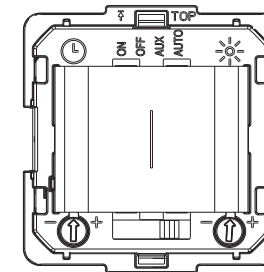
ZDARZENIE	DZIAŁANIE NA PRZYCI-SKU	SELEKTOR	STAN URZĄDZE-NIA	DZIAŁANIE URZĄDZENIA
	Klawisz nienaci-snięty	ON		Napięcie jest zawsze włączone
		OFF		Napięcie jest zawsze wyłączone
		AUTO		Napięcie włącza się w określonym czasie. Odliczanie czasu jest uruchamiane ponownie w przypadku nowego wykrycia lub dźwięku
Naciśnij przycisk	Krótkie naciśnięcie (t<2s)	ON	Napięcie ON	Napięcie wyłącza się
		ON	Napięcie OFF	Napięcie włącza się
		OFF	Napięcie ON	Napięcie wyłącza się
		OFF	Napięcie OFF	Napięcie włącza się
		AUX	Napięcie ON	Napięcie wyłącza się
		AUX	Napięcie OFF	Napięcie włącza się w określonym czasie. Odliczanie czasu jest uruchamiane ponownie w przypadku nowego wykrycia lub dźwięku
		AUTO	Napięcie ON	Napięcie wyłącza się
		AUTO	Napięcie OFF	Napięcie włącza się w określonym czasie. Odliczanie czasu jest uruchamiane ponownie w przypadku nowego wykrycia lub dźwięku

عرب

حادث	عمل الزر	منتق	حالة الجهاز	تصرف الجهاز
	غير مضغوط	ON		الحمل دائماً في وضع التشغيل
		OFF		الحمل دائماً متوقف
اضغط على زر الضغط	ضغط قصيرة (t<2s)	AUTO		يتم تشغيل الحمل بطريقة موقوتة. يتم إعادة تشغيل التوقيت في حالة اكتشاف جديد أو عن طريق الصوت.
		ON	ON	يتوقف الشحن
		OFF	ON	يعمل الشحن
		ON	OFF	يتوقف الشحن
		OFF	OFF	يعمل الشحن
		AUX	AUX	يتوقف الشحن
		OFF	AUX	يتم تشغيل الحمل بطريقة موقوتة. يتم إعادة تشغيل التوقيت في حالة اكتشاف جديد أو عن طريق الصوت.
		ON	AUTO	يتوقف الشحن
		OFF	AUTO	يتم تشغيل الحمل بطريقة موقوتة. يتم إعادة تشغيل التوقيت في حالة اكتشاف جديد أو عن طريق الصوت.

75343-39

- ES Detector de movimiento 180°
- PT Detetor de movimento 180°
- FR Détecteur de présence à 180°
- EN 180° motion detector
- NO 180° bevegelsesdetektor
- SE 180° rörelsedetektor
- PL Czujnik ruchu 180°
- RU Детектор движения 180°
- AR كاشف الحركة 180°

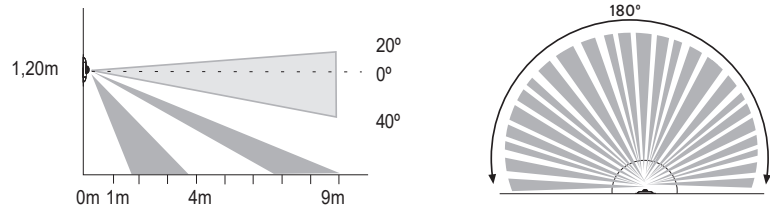


Características técnicas
 Características técnicas
 Caractéristiques techniques
 Technical features
 Tekniske spesifikasjoner
 Tekniska egenskaper
 Dane techniczne
 Технические характеристики
 الخصائص التقنية

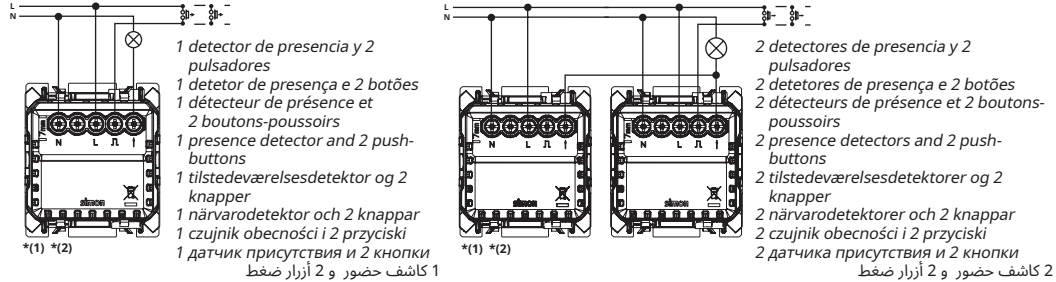
127-230Vz 50-60Hz	9m	180°	60°	RELAY OUTPUT 1	DIGITAL INPUT 1	
40° C 0° C	20-90%	IP20	CE		EAC	
230VAC/50Hz (± 10%)	2300W	5A	500W			
127VAC/60Hz (± 10%)	1150W	2.5A	250W			

simon

Diagrama de cobertura / Diagrama de cobertura / Diagramme de couverture / Coverage diagram / Dekningsdiagram / Täckningsdiagram / Schemat zasięgu / Диаграмма охвата / مخطط التغطية



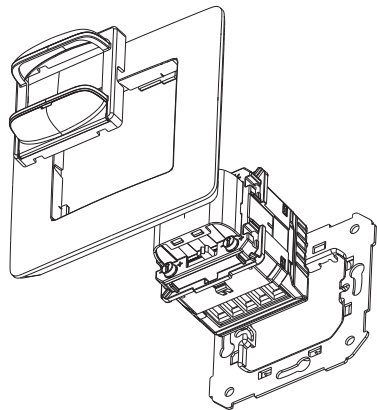
Instalación / Instalação / Installation / Installation / Installering / Installation / Instalacja / Установка / تركيب



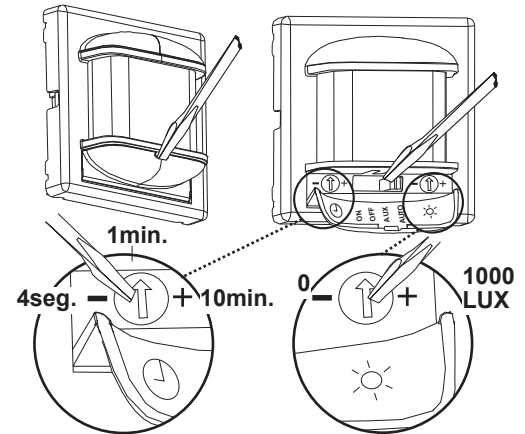
ADVERTENCIA: No instalar en lugares húmedos, cerca o encima de fuentes de calor ni a la luz directa del sol. No retire la lente, la presencia de polvo en la lente reduce la sensibilidad y compromete el funcionamiento del dispositivo. *** (1)** Se dispone de una entrada para la gestión de la carga mediante pulsadores. Es posible instalar hasta 5 pulsadores con una distancia máxima de cable de 75m. *** (2)** No es compatible con pulsadores con luminoso. **ADVERTÊNCIA:** Não instale em locais húmidos, perto ou em cima de fontes de calor ou sob luz solar direta. Não retire a lente, a presença de pó na lente reduz a sensibilidade e compromete o funcionamento do dispositivo. *** (1)** Possui uma entrada para a gestão da carga mediante botões. Podem ser instalados até 5 botões com um comprimento máximo do cabo de 75 m. *** (2)** Não é compatível com botões luminosos. **AVERTISSEMENT:** ne pas installer dans des endroits humides, à proximité ou au-dessus de sources de chaleur ou en plein soleil. Ne pas retirer la lentille, car la présence de poussière sur celle-ci réduit sa sensibilité et nuit au fonctionnement de l'appareil. *** (1)** L'appareil dispose d'une entrée permettant de gérer la charge à l'aide de boutons-poussoirs. Il est possible d'installer jusqu'à 5 boutons-poussoirs raccourcis à un câble d'une longueur maximale de 75 m. *** (2)** L'appareil n'est pas compatible avec les boutons-poussoirs munis d'un voyant. **NOTICE:** Do not install in damp places, near or above heat sources or in direct sunlight. Do not remove the lens. The presence of dust on the lens reduces the sensitivity and compromises the operation of the device. *** (1)** There is an input to manage the load using push-buttons. Up to 5 push-buttons can be installed, with a maximum cable length of 75 m. *** (2)** Not compatible with lighted push-buttons. **ADVVARSEL:** Ikke installer på fuktige steder, nær eller over varmekilder eller i direkte sollys. Ikke fjern linsen. Støv på linsen reduserer følsomheten og gjør ut over funksjonen til enheten.

*** (1)** Det finnes en inngang for strømstyring med knapper. Det kan monteres opptil 5 knapper med en maksimal kabeldistanse på 75 m. *** (2)** Ikke kompatibel med knapper med lys. **OBS:** Installerer inte på fuktiga platser, nära eller ovanför varmekällor eller i direkt solljus. Ta inte bort linsen, närvaron av damm på linsen minskar känsligheten och äventyrar enhetens funktion. *** (1)** Den har en ingång för laddningshantering med hjälp av knapparna. Det är möjligt att installera upp till 5 knappar med en maximal staddlängd på 75 m. *** (2)** Enheten är inte kompatibel med knappar med ljus. **OSTRZEŻENIE:** Nie instalować w wilgotnych miejscach, w pobliżu źródeł ciepła lub nad nimi lub w bezpośrednim świetle słonecznym. Nie zdejmować obiektywu; obecność kurzu na obiektywie zmniejsza czułość i utrudnia działanie urządzenia. *** (1)** Istnieje jedno wejście do zarządzania napięciem przyciskami. Można zamontować nawet 5 przycisków przez kabel o maksymalnej długości wynoszącej 75 m. *** (2)** Nie jest kompatybilne z przyciskami podświetlanymi. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не устанавливайте во влажных местах, вблизи или над источниками тепла или под прямыми солнечными лучами. Не снимайте объектив, наличие пыли на объективе снижает чувствительность и ухудшает работу прибора. *** (1)** Имеется вход для управления нагрузкой при помощи кнопок. Возможна установка до 5 кнопок с максимальной длиной кабеля между кабелями 75 м. *** (2)** Не совместим с кнопками с подсветкой. **تحذير:** لا تركيب في أماكن رطبة، بالقرب من أو فوق مصادر حرارة أو في ضوء الشمس المباشر. لا ترقم بإزالة العدسة حيث يقلل وجود الأتربة على العدسة الاستجابة ويضعف أداء الجهاز. *** (1)** يحتوي على مدخل لإدارة الحمل من خلال أزرار ضغط. من الممكن تثبيت ما يصل إلى 5 أزرار ضغط بطول أقصى للكابل 75 م. *** (2)** لا يتوافق مع أزرار الضغط المضيئة.

Montaje / Montagem / Montage / Assembly / Montering / Monterung / Montaż / Монтаж / تجميع



Programación / Programação / Programmation / Programming / Programmering / Programmering / Programowanie / Программирование / برمجة



ESPAÑOL

EVENTO	ACCIÓN DEL BOTÓN	SELECTOR	ESTADO DEL DISPOSITIVO	ACTUACIÓN DEL DISPOSITIVO
	No presionado	ON		La carga siempre está encendida
		OFF		La carga siempre está apagada
		AUTO		La carga se enciende de forma temporizada. La temporización se reinicia en caso de nueva detección o por sonido
Pulsar tecla pulsador	Pulsación breve (t<2s)	ON	Carga ON	La carga se apaga
		ON	Carga OFF	La carga se enciende
		OFF	Carga ON	La carga se apaga
		OFF	Carga OFF	La carga se enciende
		AUX	Carga ON	La carga se apaga
		AUX	Carga ON	La carga se enciende de forma temporizada. La temporización se reinicia en caso de nueva detección o por sonido
		AUX	Carga OFF	La carga se enciende de forma temporizada. La temporización se reinicia en caso de nueva detección o por sonido
		AUTO	Carga ON	La carga se apaga
		AUTO	Carga OFF	La carga se enciende de forma temporizada. La temporización se reinicia en caso de nueva detección o por sonido

FRANÇAIS

EVENTO	ACCIÓN DEL BOTÓN	SELECTOR	ESTADO DEL DISPOSITIVO	ACTUACIÓN DEL DISPOSITIVO
	Aucune pression	ON		La charge est toujours allumée
		OFF		La charge est toujours éteinte
		AUTO		La charge s'allume de manière temporisée. La temporisation redémarre en cas de nouvelle détection de présence ou de son
Appuyer sur le bouton poussoir	Appui court (t<2s)	ON	Charge ON	La charge s'arrête
		ON	Charge OFF	La charge se déclenche
		OFF	Charge ON	La charge s'arrête
		OFF	Charge OFF	La charge se déclenche
		AUX	Charge ON	La charge s'arrête
		AUX	Charge OFF	La charge s'allume de manière temporisée. La temporisation redémarre en cas de nouvelle détection de présence ou de son
		AUTO	Charge ON	La charge s'arrête
		AUTO	Charge OFF	La charge se déclenche
		AUTO	Charge OFF	La charge s'allume de manière temporisée. La temporisation redémarre en cas de nouvelle détection de présence ou de son

PORTUGUÊS

EVENTO	AÇÃO DO BOTÃO	SELETOR	ESTADO DO DISPOSITIVO	ATUAÇÃO DO DISPOSITIVO
	Não premido	ON		A carga está sempre ligada
		OFF		A carga está sempre desligada
		AUTO		A carga liga de forma temporizada. O tempo é reiniciado em caso de nova deteção ou por som
pressione o botão de pressão	toque curto (t<2s)	ON	Carga ON	A carga desliga-se
		ON	Carga OFF	A carga liga-se
		OFF	Carga ON	A carga desliga-se
		OFF	Carga OFF	A carga liga-se
		AUX	Carga ON	A carga desliga-se
		AUX	Carga ON	A carga liga de forma temporizada. O tempo é reiniciado em caso de nova deteção ou por som
		AUX	Carga OFF	A carga desliga-se
		AUTO	Carga ON	A carga liga de forma temporizada. O tempo é reiniciado em caso de nova deteção ou por som
		AUTO	Carga OFF	A carga desliga-se

ENGLISH

EVENT	BUTTON ACTION	SELECTOR	DEVICE STATUS	DEVICE ACTION
	Not pressed	ON		The load is always on
		OFF		The load is always off
		AUTO		The load turns on in a timed manner. The timer restarts in case of new detection or due to sound
Press push button	Short press (t<2s)	ON	Charge ON	The load turns on
		ON	Charge OFF	The load turns off
		OFF	Charge ON	The load turns on
		OFF	Charge OFF	The load turns off
		AUX	Charge ON	The load turns on
		AUX	Charge OFF	The load turns on in a timed manner. The timer restarts in case of new detection or due to sound
		AUTO	Charge ON	The load turns on
		AUTO	Charge OFF	The load turns on in a timed manner. The timer restarts in case of new detection or due to sound
		AUTO	Charge OFF	The load turns off

NORSK

HENDELSE	TAS-THANDLING	VELGER	ENHETENS TILSTAND	ENHETENS VIRKNING
	Ikke trykket	ON		Lasten er alltid på
		OFF		Lasten er alltid av
		AUTO		Lasten slår seg på på en tidsbestemt måte. Timing starter på nytt ved ny deteksjon eller ved lyd
Trykk på knappen	Kort trykk (t<2s)	ON	Lasten ON	Lasten slås av
		ON	Lasten OFF	Lasten slås på
		OFF	Lasten ON	Lasten slås av
		OFF	Lasten OFF	Lasten slås på
		AUX	Lasten ON	Lasten slås av
		AUX	Lasten OFF	Lasten slår seg på på en tidsbestemt måte. Timing starter på nytt ved ny deteksjon eller ved lyd
		AUTO	Lasten ON	Lasten slås av
		AUTO	Lasten OFF	Lasten slår seg på på en tidsbestemt måte. Timing starter på nytt ved ny deteksjon eller ved lyd
		AUTO	Lasten OFF	Lasten slås av